

An aerial night photograph of Nikolaev, Ukraine. The city is illuminated by streetlights and building lights. A prominent church with a tall, dark spire and golden domes is visible in the center-right. The city is surrounded by trees, and the sky is a deep blue. The text is overlaid on the bottom right of the image.

**Николаевщина**  
приглашает к сотрудничеству

**Nikolaev region**  
invites to cooperation



## Содержание

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1. Общая характеристика области .....              | 2  |
| 2. История Николаевщины .....                      | 4  |
| 3. Природа и климат .....                          | 6  |
| 4. Николаев – административный центр области ..... | 8  |
| 5. Региональная привлекательность .....            | 12 |
| 6. Отрасли экономики                               |    |
| - Промышленность .....                             | 14 |
| - Энергетика .....                                 | 24 |
| - Сельское хозяйство .....                         | 26 |
| - Транспорт .....                                  | 30 |
| - Морские порты. Терминалы .....                   | 32 |
| 7. Внешнеэкономическая деятельность .....          | 36 |
| 8. Образование .....                               | 38 |
| 9. Спорт .....                                     | 42 |
| 10. Здравоохранение .....                          | 44 |
| 11. Культура .....                                 | 46 |
| 12. Туризм .....                                   | 52 |

## Content

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| 1. General description of the region .....                  | 3  |
| 2. History of Nikolaev region .....                         | 5  |
| 3. Nature and climate .....                                 | 7  |
| 4. Nikolaev is an administrative center of the region ..... | 9  |
| 5. Regional attractiveness .....                            | 13 |
| 6. Branches of economy                                      |    |
| - Industry .....                                            | 15 |
| - Energy .....                                              | 25 |
| - Agriculture .....                                         | 27 |
| - Transport .....                                           | 31 |
| - Sea ports. Terminals .....                                | 33 |
| 7. Foreign economic activity .....                          | 37 |
| 8. Education .....                                          | 39 |
| 9. Sport .....                                              | 43 |
| 10. Healthcare .....                                        | 45 |
| 11. Culture .....                                           | 47 |
| 12. Tourism .....                                           | 53 |



## Общая характеристика области:



Общая территория - 24,6 тыс. км<sup>2</sup>

Численность населения – 1 156,9 тыс. чел

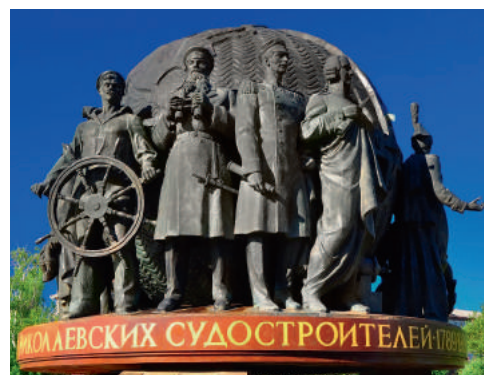
Телефонный код – +38051



Граничащие области: Одесская, Херсонская, Днепропетровская, Кировоградская.

Административный центр – г. Николаев

Административная структура: 19 районов; 5 городов: г. Николаев, г. Вознесенск, г. Очаков, г. Первомайск, г. Южноукраинск; 928 населённых пунктов



## General description of the region:



Total area of the region - 24,6 thousand sq.km

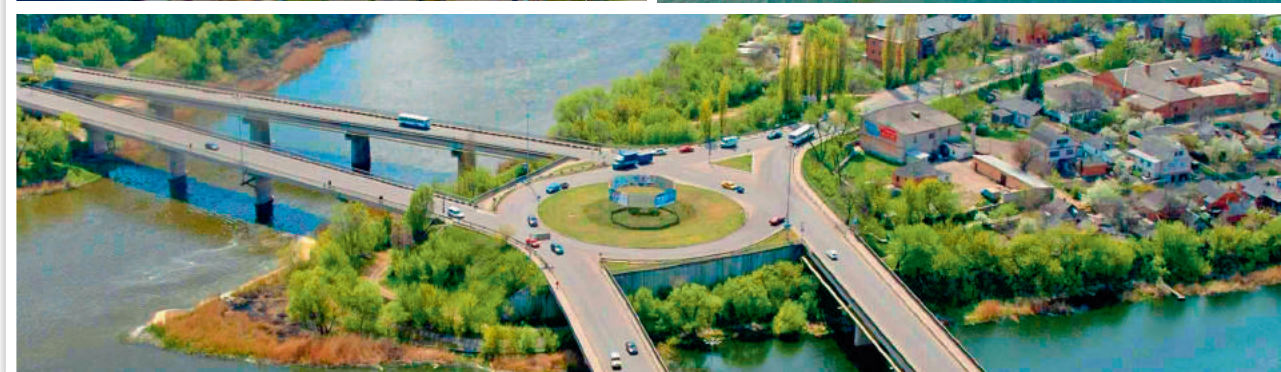
Population – 1 156,9 thousand people

Dialing code – +380512

Border regions: Odessa, Kherson, Dnepropetrovsk, Kirovograd.

Administrative center – Nikolaev

Administrative structure: 19 districts; 5 cities: Nikolaev, Voznesensk, Ochakov, Pervomaik, Yuzhnoukrainsk; 928 villages





# История Николаевщины

В бассейне нижнего течения реки Южный Буг, в степном Причерноморье раскинулись земли Николаевской области. Археологические раскопки свидетельствуют, что 15 тысяч лет тому назад в этих местах жили люди. До сих пор бурные летние ливни вымывают из здешней земли бронзовые наконечники стрел, обломки греческих амфор, почерневшие ольвийские монеты, глиняные детские колыбели времён казачества. Древнегреческое город-государство Ольвия (сейчас – археологический заповедник) – неисчерпаемый источник научных открытий. В разные эпохи на черноморских берегах селились племена трипольских земледельцев, киммерийцев, скифов, сарматов, греков.

В первые столетия нашей эры эти места постепенно заселяли славянские племена, а с конца X века территория нынешней Николаевщины вошла в состав Киевской Руси. Именно по Днепро-Бугскому лиману пролегал знаменитый торговый путь «из варяг в греки».

С конца XVII столетия хозяйственное развитие края связано с созданием Запорожской Сечи.

Известное место, где располагался легендарный Запорожский Гард – ландшафтный парк «Гранитно-Степное Побужье».

Дальнейшая история края связана с выходом к Чёрному морю и освоением причерноморских степей. В 1789 году в устье Ингула началось строительство верфи, и уже через год возник город Николаев, который стал центром судостроения, большим портом, экспортировавшим значительную часть выращенного зерна. Так определилась специализация края, которая актуальна и сейчас.

Древнее городище «Дикий сад» – единственное степное поселение людей периода поздней «бронзы» - 1300-900 гг. до н.э, найденное в Украине. «Дикий сад» - уникальное свидетельство черноморского города-порта времён легендарной Троянской войны.

# History of Nikolaev region

The territory of Nikolaev region expands through the river basin of the lower reach of the Southern Bug, in the Black Sea steppe. Archeological excavations testify that 15 thousand years ago this land has been populated with human settlements. Perennial downpours even now uncover bronze arrowheads, Greek amphorae, patinated coins of Olbia, and Cossack clay cradles. Ancient Greek city-state of Olbia (now an archeological preserve) is an inexhaustible source of scientific discoveries. At various time, the Black Sea coast has been home to Trypillians, Cimmerians, Scythians, Sarmatians and Greeks.

In the early centuries AD, the region was gradually settled by Slavic tribes

Ancient settlement "Dikiy Sad" is the only steppe settlement of the Bronze age (1300-900 BC) that was found in Ukraine. "Dikiy Sad" is a unique evidence of the Black Sea port city of legendary Trojan War era.

and beginning at the late tenth century the territory of nowadays Nikolaev region became a part of Kievan Rus. Incidentally, the Dnieper-Bug estuary constituted an integral part of the famed route from the Varangians to the Greeks.

From the late seventeenth century onward the region's economic development was bound up with the development of Zaporozhian Sich.

Well-known location where was the legendary Zaporozhian Guard is a landscape park "Granite-steppe lands of Bug".

The further history of the region is connected with an access to the Black Sea and land reclamation of the steppes of the Black Sea coast. In 1789 the construction of a shipyard began at the mouth of the Ingul river and within a year the site appeared a city named Nikolaev which became a center of shipbuilding, large port that exported a significant part of grown grain. This has defined the region's specialization through the present.





## Природа и климат



Николаевщина – благодатный край, где жаркая плодородная степь встречается с прохладой черноморской волны, терпкие запахи чабреца и полыни смешиваются с солёным ветром морских просторов.

С трёх сторон область граничит с другими регионами Украины, а на юге её территория – это несколько сот километров побережья Чёрного моря и его лиманов. Береговая линия делает удивительные зигзаги: глубоко в сушу врезаются Днепро-Бугский, Тилигульский, Бугский, Березанский лиманы, создавая неповторимую мозаику водных плес.

По территории Николаевской об-

ласти протекает 110 рек. Основная водная артерия – Южный Буг, в пределах области достигает 257 км, вторая по длине река Ингул – 179 км.

Природно-климатические условия – длительный тёплый период при среднесуточной температуре воздуха на морском побережье  $+15^{\circ}\text{C}$ , значительные рекреационные ресурсы, морские песчаные пляжи, живописные ландшафты берегов Южного Буга, источники минеральной воды, запасы целебных грязей, в частности, Тилигульского и Бейкушского лиманов, более 11 тысяч гектаров лесных массивов – всё это делает регион привлекательным для отдыха.

## Nature and climate



Nikolaev region is a blessed land, a land where the torrid fertile steppe meets the cool of the Black Sea waves, the harsh smells of thyme and wormwood mingle in the salty fish wind of the large lengths of seas.

On three sides the region borders on other regions of Ukraine, in the south its territory is hundreds of kilometers of the Black Sea coast and estuaries. Coastline makes remarkable zigzags deep into the Dnieper-Bug, Bug, Tiligulsky, Berezansky estuaries, creating a unique mosaic of watery mirrors.

There are 110 rivers in Nikolaev region. The main water artery of the region is

the Southern Bug, 257 km long within the region. The Ingul is the second longest river of the region – 179 km.

Natural climatic conditions – long-term warm period at a daily average temperature of 15 degrees above zero at the seaside, extensive recreational resources, sandy beaches, scenically attractive landscapes of the Southern Bug river banks, mineral water springs, reserves of healing mud of Tiligulskiy and Beykushskiy estuaries, more than 11 thousand hectares of woodlands – all these make the region very attractive for this recreation.





## Николаев – административный центр области

## Nikolaev is an administrative center of the region



Там, где Буг с Ингулом издавна  
сроднились,  
Где лимана волны, вольный степ-  
ной край,  
Город Николаев здесь родился,  
Кораблём плывёт в синюю даль.

(Гимн г. Николаева)

Численность населения – 493.2 тыс.  
человек  
Телефонный код – +380512

Population – 493.2 thousand people  
Dialing code – +380512

История города начинается с 1788 года, когда по велению князя Г.А. Потёмкина в устье реки Ингул была заложена новая верфь под руководством полковника М.А. Фалеева. В 1789 году вокруг верфи возник город, названный Николаевом – в честь завоевания турецкой крепости Очаков в

день Святого Николая, защитника мореплавателей. А в августе 1791 года был спущен на воду первый корабль – 46-пушечный фрегат «Святой Николай».

Жизнь города была полностью подчинена судостроению и флоту. Почти сто лет здесь размещался штаб Чер-

The history of the city starts from 1788 when by His Serene Highness G.A. Potyomkin's order and under the direct guidance of colonel M.L. Faleev a new township with a dockyard was founded in the mouth of the Ingul river. In 1789 the city named Nikolaev started to grow around the shipyard. It

got its name in the honor of victorious assault of the Ochakov fortress on the holiday of St. Nicolas, the patron saint of sailors. The first ship – 46 cannon frigate "St. Nicolas" was launched in August 1791.

The life of the city was fully involved into shipbuilding and marine. The headquarters of the Black Sea fleet had





номорского флота.

В 1798 году основано первое учебное заведение города – Черноморское штурманское училище.

Во время Крымской войны с 1853 по 1856 год город был главной тыловой базой Черноморского флота.

В 1862 году в городе открыт коммерческий порт. Уже к концу XIX века Николаевский порт занял третье место, после Петербурга и Одессы, по объёму торговли с заграницей, а по экспорту зерна – первое место в стране. Николаев становится большим промышленным центром юга Украины.

Бурные события XX века отразились и на Николаеве. В 1918 году Николаев впервые претерпел оккупацию иностранными войсками. В годы Второй мировой войны Николаев почти три года был оккупирован гитлеровскими

захватчиками.

В марте 1944 года, освобождая Николаев от оккупантов, 68 моряков-десантников под командованием К.Ф. Ольшанского совершили подвиг.

За короткий для истории период

Улица Соборная – центральная улица города Николаева – самая длинная пешеходная улица в Украине.

Николаев превратился из маленькой судостроительной верфи в большой промышленный, деловой и культурный центр. И по сей день один из старейших и красивейших южных городов продолжает развиваться под покровительством своего ангела-хранителя Святого Николая.



been based here for almost 100 years.

In 1798 the first educational institution of the city – the Black Sea Navigator College – was established.

During the Crimean War (1853-1856) Nikolaev was the main rear base for the Black Sea fleet.

In 1862 commercial port was established in the city. By the end of 19th century Nikolaev port's foreign trade turnover grew to make it the third biggest after Petersburg and Odessa, and the biggest in the country by exporting grains. Nikolaev itself becomes a large industrial center in the South of Ukraine.

The storms of the 20<sup>th</sup> century history didn't have mercy on Nikolaev. In 1918 Nikolaev for the first time suffered from the foreign occupation. During the

World War II Nikolaev was occupied by Nazi invaders for almost three years.

68 marines led by K.F. Olshanskiy accomplished a heroic feat of arms during the liberation of the city in March 1944.

Sobornaya Street – central street of Nikolaev – is the longest pedestrian street in Ukraine.

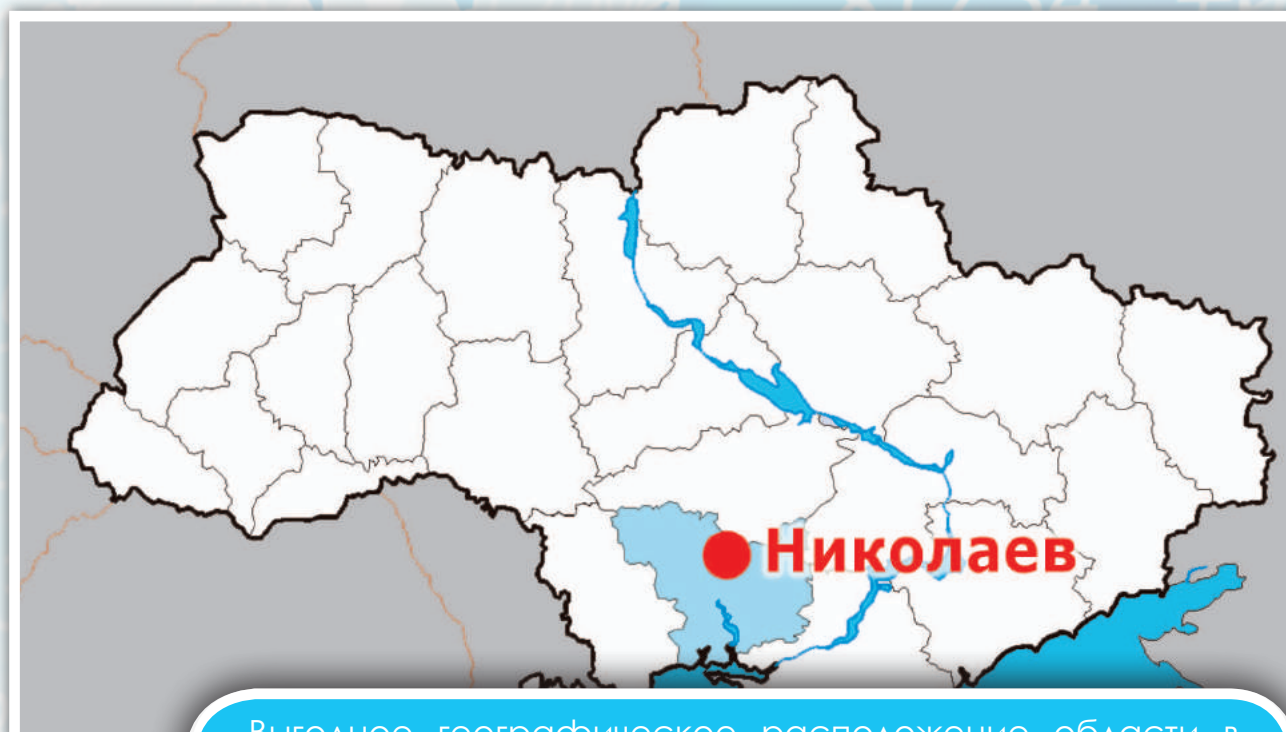
Starting from the small shipbuilding yard Nikolaev has quickly transformed into a huge industrial, business and cultural center. Up to now one of the oldest and most beautiful southern cities keeps developing under the auspices of its guardian angel St. Nicolas.



Николаевский яхт-клуб  
Nikolaev yacht club

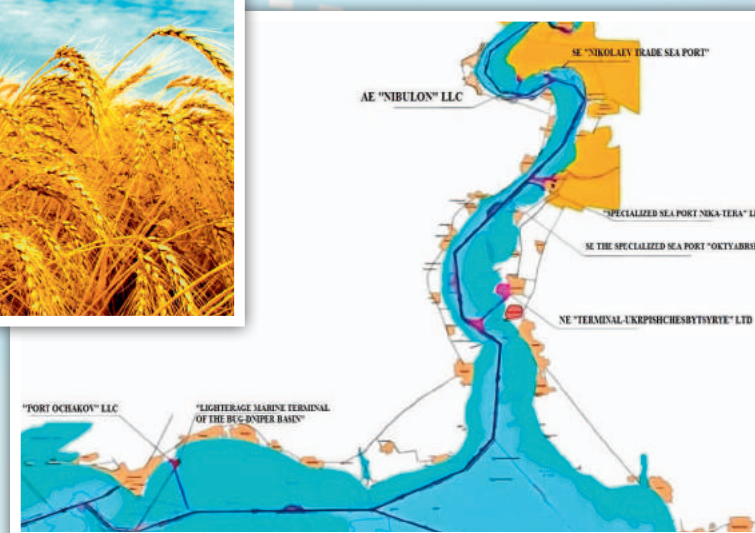
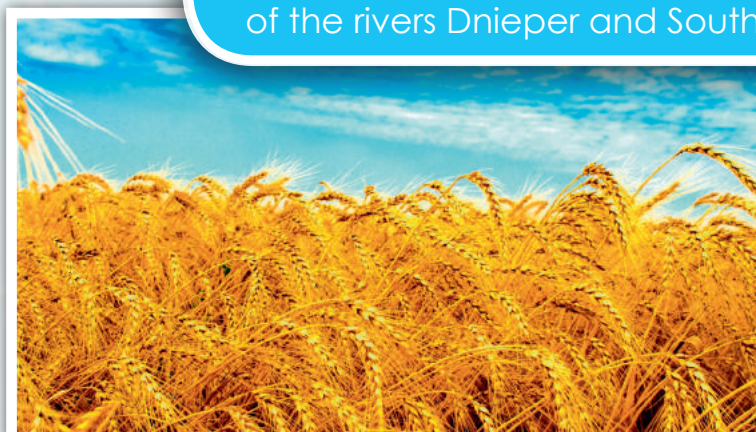


## Региональная привлекательность



Выгодное географическое расположение области в устье рек Днепра и Южного Буга

Favorable geographical location of the region at the mouth of the rivers Dnieper and Southern Bug



## Regional attractiveness

Благоприятные климатические условия и плодородные земли для развития аграрного сектора

Favorable climate and fertile land for the development of the agricultural sector

Активная внешнеэкономическая деятельность  
Успешная работа иностранных компаний

Active foreign economic activity  
Successful cooperation with the world famous companies

Многоотраслевая экономика и мощный производственный потенциал

Diversified economy and considerable industrial potential

Развитая транспортная инфраструктура  
Услуги службы регулирования движения судов

Well-developed transport infrastructure  
Services in regulation of maritime traffic

Богатое историко-архитектурное наследие и природно-заповедный фонд для развития туризма и отдыха

The rich historical and architectural heritage and natural and reserve fund for the development of tourism and recreation

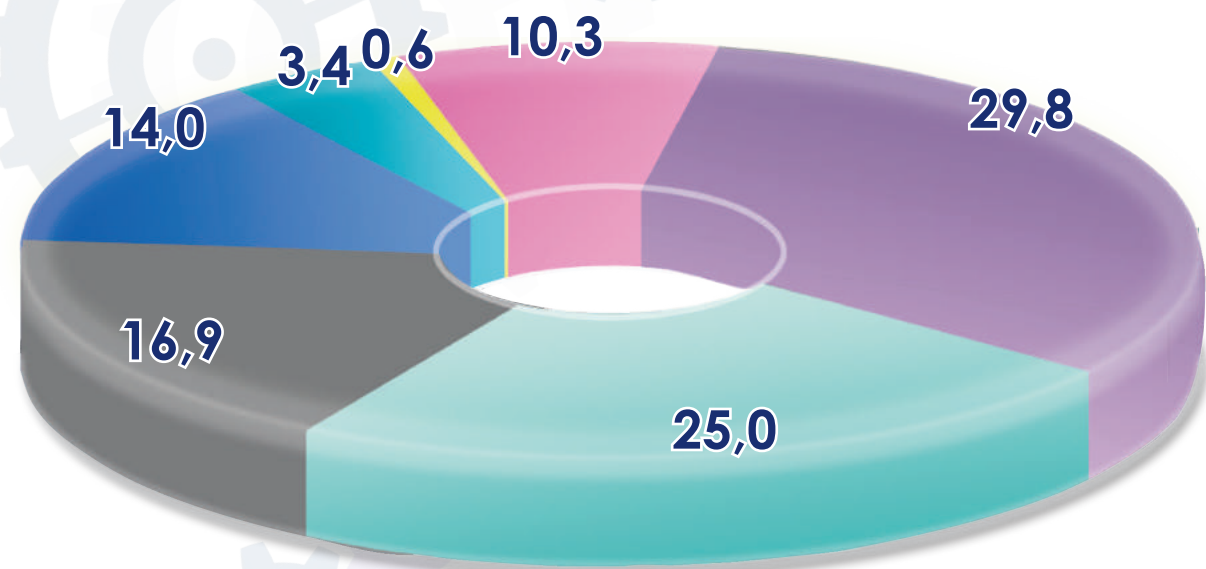


# Отрасли экономики. Промышленность

Экономический потенциал региона характеризуется многоотраслевой промышленностью, развитым агропромышленным и морехозяйственным комплексами.

**Промышленность**  
Промышленный комплекс области – мощный сектор экономики региона. В его состав входят предприятия машиностроения, судостроения, энергетики, металлургии, пищевой и легкой промышленности.

Структура промышленности, %  
Structure of industry, %



- |                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Энергетика                | Energy          |
| Пищевая промышленность    | Food industry   |
| Металлургия               | Metallurgy      |
| Машиностроение            | Engineering     |
| Легкая промышленность     | Light industry  |
| Добывающая промышленность | Mining industry |
| Другое                    | Other           |

# Branches of economy. Industry

The economic potential of the region is characterized by diversified industry, developed agro-industrial and marine complexes.

**Industry**  
Industrial complex of the region is a powerful sector of the regional economy. It consists of machine building, shipbuilding, energy, metallurgy, good and light industry.



More than 80% of production volume and sales amount of food products of the region are formed by enterprises: LLC "Sandora" (PepsiCo in Ukraine)

is one of the largest producers of food and drinks, implements 60% of Ukrainian export of juices to CIS and Baltic countries, Bulgaria, Germany,



Более 80% объема производства и реализации пищевой продукции области формируют такие предприятия:

ООО «Сандора (Компания PepsiCo в Украине) – один из крупнейших производителей продуктов и напитков, осуществляет 60% украинского экспорта соков в страны СНГ, Балтии, Болгарию, Германию, Канаду, США. В области PepsiCo имеет заводы по переработке фруктов и овощей, производству соков, снеков и газированных напитков. PepsiCo в Украине является владельцем 13 торговых марок. Ассортиментный ряд производимых в области продуктов представлен такими наименованиями: «Сандора», «Садочок», «Pepsi», «Lipton IceTea», «Lay's», «Чудо», «Слав'яночка» и другие.

Фермерское хозяйство «Органик Системс» холдинга «Агрофьюжн» – лидер в промышленном производстве томатной пасты в Украине. Предприятие производит томатную пасту ТМ «Инагро», которая экспортируется в страны Европы. Мощность перерабатывающего завода составляет 250,0 тыс. тонн томатов в сезон.

ЧАО «Лакталис-Николаев» занимает лидирующие позиции на украинском молочном рынке. Ассортимент продукции насчитывает более 120 позиций, выпускаемой под такими брендами: President, Дольче, Lactel, Фанни и ЛокоМоко. Продукция предприятия экспортируется в Казахстан, Молдову, Приднестровье, Грузию,

Азербайджан, Армению.

ПАО «Баштанский сырзавод» – современное предприятие по производству сыров: твердых, плавленых, чеддерных, мягких, рассольных, сливочного масла и молока. Продуктовый портфель ПАО «Баштанский сырзавод» представлен более чем 80



ассортиментными позициями.

Продукция под торговой маркой «СЛАВИЯ» – это своеобразный знак качества и гарант доверия со стороны потребителя.

Canada, USA. PepsiCo has plants of fruits and vegetables processing, juices, snacks and fizzy drinks production. PepsiCo in Ukraine is a holder of 13 trade marks. Broad range of products that are produced in the region are presented with such names: «Sandora», «Sadochok», «Pepsi», «Lipton IceTea»,

tomato paste in Ukraine. The enterprise produces tomato paste ТМ «Inagro» which is exported to EU countries. Capacity of processing plant is 250 thousand tons of tomatoes per season.

PJSC «Lactalis-Nikolaev» holds leading positions on the Ukrainian dairy market. Product range includes more than 120 items that are produced under next brand names: President, Dolche, Lactel, Fanni and LokoMoko. Production of the enterprise is exported to Kazakhstan, Moldova, Trans-Dniester, Georgia, Azerbaijan, Armenia.

PJSC «Bashtanska Cheese Factory» is a modern cheese manufacturing enterprise: hard, processed, cheddar, soft, pickled cheese, sweet butter and milk. Product portfolio of PJSC «Bashtanska Cheese Factory» is presented by more than 80 stock keeping units.

Production under the trademark «SLAVIA» is a unique quality status and guarantee of consumer confidence.

OJSC «Pervomaik Milk Factory» is one of the leading milk processing enterprises in Ukraine. Dairy product range which is represented with canned milk, sweet butter, hard and soft cheeses is in demand at both national and international markets. Enterprise successfully exports its products to Georgia, Moldova, Trans-Dniester and Uzbekistan.

PJSC «Koblevo» is the most equipped and powerful Ukrainian enterprise of primary and secondary wine production. Enterprise owns 2,5 thousand hectares of vineyards, and product manufacture meets

«Lay's», «Chudo», «Slavyanochka» and others.

Farm Enterprise «Organic Systems» of «Agrofusion» Agricultural Holding is a leader in the industrial production of



ОАО «Первомайский молочно-консервный комбинат» – одно из крупнейших предприятий по переработке молока в Украине. Линейка молочной продукции предприятия представлена молочными консервами, сливочным маслом, твердыми и мягкими сырами, пользуется спросом, как на национальном, так и на международном рынках. Предприятие успешно экспортирует свою продукцию в Грузию, Молдову, Приднестровье и Узбекистан.

ПАО «Коблево» является одним из самых оснащенных и мощных предприятий Украины первичного и вторичного виноделия. Предприятие имеет 2,5 тыс. гектаров собственных виноградников, а изготовление продукции идеально соответствует необходимому технологическому циклу.

Ведущие позиции в винодельческой отрасли также занимает созданное в конце 2014 года предприятие ООО «Николаевский коньячный завод». Здесь производится коньяк под торговой маркой «Коблево» и «Резерв», в перспективе планируется выпуск и более ценных видов коньяка и бренди.

Одним из лучших производителей сахарной продукции на украинском и зарубежном рынках является ООО «Юкрейниан Шугар Кампани», которое входит в состав международной компании ED&F Man Holdings Limited. Завод способен перерабатывать до 1,0 тыс. тонн сахара-сырца

в день.

Предприятиями области производится широкий спектр **продукции машиностроения** – от судов, турбин, двигателей и другой сложной техники до бытовых приборов. Развитие машиностроения обеспечивается благодаря выпуску высокотехнологичной экспортоориентированной продукции.

В области стабильно работают и наращивают объемы производства такие предприятия: ГП НПКГ «Зоря»-«Машпроект», ОАО «Завод «Экватор», ОАО «Завод «Фрегат», ОДО «Первомайскдизельмаш» и другие.

Один из лидеров мирового газотурбостроения ГП НПКГ «Зоря»-«Машпроект» занимается проектированием и изготовлением многопрофильных газотурбинных двигателей, которые используются как для оборудования кораблей и судов, так и для транспортировки природного газа, производства электроэнергии. Продукция предприятия поставляется в Беларусь, Индию, Иран, Китай, Вьетнам, Южную Корею и другие страны.

Когенерационные установки производства ОДО «Первомайскдизельмаш» не уступают лучшим мировым аналогам. Машиностроительное предприятие уже более 100 лет специализируется на производстве судовых дизелей и дизель-генераторов для судостроения, а также стационарных газопоршневых энергетических установок (когенерационные установки)



ГП НПКГ «Зоря» - «Машпроект»  
Gas Turbine Construction "Zorya"- "Mashproekt"

technological cycle.

Established at the end of 2014 LLC "Nikolaev Brandy Factory" dominates in wine branch. Factory produces cognac under the trademark "Koblevo" and "Reserv", in the long term it is also planned to release costly types of cognac and brandy.

One of the best sugar manufacturers in the Ukrainian and foreign markets is LLC "Ukrainian Sugar Company", which is a part of international company ED&F Man Holdings Limited. The plant is able to process up to 1,0 thousand tons of raw sugar per day.

**Machine engineering** industry is represented by a wide range of products – ships, engines, turbines

and a wide range of home supplies. The production of export oriented advanced technology products keeps developing the machine engineering industry.

SE Scientific research Complex for Gas Turbine Construction "Zorya"- "Mashproekt", OJSC "Ekvator", OJSC "Fregat", DLC "Pervomaiskdiesel-mash" and others successfully operate in the region.

One of the world leaders in gas turbine producing SE "Zorya"- "Mashproekt" designs and produces multifunctional gas-turbine engines for the equipment of ships and vessels as well as natural gas transportation, electrical power generation. Production of enterprise



мощностью от 315 до 900 кВт.

ПАО «Завод «Фрегат» – один из крупнейших в стране производителей техники для сельского хозяйства, пищевой и перерабатывающей промышленности. Дождевальная техника «Фрегат» сегодня пользуется большим спросом среди агропредприятий других регионов Украины.

ПАО «Завод «Фрегат» имеет сертификат СЕ, подтверждающий соответствие производимых систем дорожных ограждений европейским стандартам EN 1317-5. Наличие данного сертификата позволяет заводу устанавливать свои ограждения на территории стран ЕС.

**Судостроение области** представлено такими предприятиями, как ОАО «Черноморский судостроительный завод», ГП «Судостроительный завод им. 61 коммунара», Судостроительный-судоремонтный завод «НИБУЛОН», ООО «Черноморская яхтенная верфь», ООО «Артель ЛТД» и другие. Основная продукция этих предприятий – танкеры, сухогрузы,

контейнеровозы, рефрижераторы, буксиры, баржи, яхты и суда на воздушной подушке.

Крупнейшее в Европе предприятие цветной металлургии ООО «Николаевский глиноземный завод», потенциал которого составляет 1,7 млн. тонн глинозема в год, занимает лидирующие позиции на рынке сырья для алюминиевых заводов.

Современные литейные работы проводятся на ГП НПКГ «Зоря»-«Машпроект» и ОДО «Первомайскдизельмаш».

**В строительной индустрии** известным не только в области, но и во всей Украине предприятием является «Югцемент» филиал ОАО «Дикергофф цемент Украина» (входит в состав всемирно известной компании «Dyckerhoff») – крупнейший цементный завод на юге Украины проектной мощностью 1,25 млн. тонн цемента в год. Предприятие сохраняет передовые позиции в украинской промышленности благодаря квалифицированным кадрам и новейшему оборудованию.



Судно производства ООО «Черноморская яхтенная верфь»  
Ship production of JSC “Black Sea Shipbuilding Yard”



ООО «Николаевский глиноземный завод»  
LLC “Nikolaev Alumina Plant”

is delivered to Belarus, India, Iran, China, Vietnam, South Korea and other countries.

Cogeneration units of DLC “Pervomaiskdieselmash” are highly competitive with the world’s best analogues. More than 100 years machine-building enterprise specializes in producing of marine engines units and diesel generators for shipbuilding, stationary gas powered electrical units (cogenetation units) with the capacity of 315-900 kW.

PJSC “Plant “Fregat” is the country’s biggest machinery producer for agriculture, food and processing industry. Irrigation sprinklers “Fregat” are in a high demand among agro-enterprises of other Ukrainian regions.

PJSC “Plant “Fregat” has CE certificate, which confirms compliance of produced road restraint systems with European standards EN 1317-5. Certificate availability allows the plant to install guards on the territory of EU countries.

**Shipbuilding of the region** is presented

by main enterprises such as JSC “Black Sea Shipbuilding Yard”, PE “The shipyard named after 61 Communards”, Shipbuilding and repair yard “Nibulon”, LLC “Black Sea Yachts Shipyard”, LLC “Artel LTD”. Tankers, dry cargo ships, container ships, refrigerators, tug boats, barges, yachts and air-cushion ships are the main products of these enterprises.

The largest enterprise of nonferrous metallurgy in Europe LLC “Nikolaev Alumina Plant”, which has a potential to produce 1,7 million of tons of alumina per year holds leading positions on the market of raw materials for aluminum plants.

Foundry works are also carried out at SE Scientific Research Complex for Gas Turbine Construction “Zorya”-“Mashproekt” and DLC “Pervomaiskdieselmash”.

**In the production of building materials** “Yugcement branch of “Dyckerhoff Cement Ukraine” (a part of world-known company “Dyckerhoff”) is famous throughout Ukraine and is the largest cement production plant on the





ЗАО «Никитовский гранитный карьер»  
CJSC "Nikitovskiy Granite Quarry"

**Минерально-сырьевые ресурсы области** представлены значительными запасами строительных материалов, что способствует развитию строительной индустрии в регионе. Область славится запасами гранитов с широкой гаммой цветов и высокими декоративными качествами, гнейсов, кварцитов и полевого шпата, разрабатываются месторождения руды, никеля и кобальта.

Ведущими предприятиями добывающей отрасли являются ЗАО «Никитовский гранитный карьер», ОАО «Первомайский карьер «Гранит», ООО «София-Гранит», ГП «Санта-Петровка», ООО «Южно-Бугский карьер» и др.

В сфере добывающей промышленности планируется освоение Сафоновского месторождения урана в Казанковском районе.

Приоритетным направлением деятельности предприятий **легкой промышленности** является удовлет-

ворение потребностей внутреннего и европейского рынков в производстве готовой одежды, трикотажных изделий, кожи и изделий из нее, в т.ч. обуви.

Передовыми предприятиями отрасли являются:

ООО ПТФ «Велам» – производитель матрасов и нетканых материалов для мебельной промышленности, автомобиле- и вагоностроения, машиностроительного комплекса.

ЗАО «Санта Украина» и ООО «Виктория 8» – известные в Украине и за ее пределами производители швейных изделий модного и классического стиля для женщин.

Вознесенские предприятия ООО «Возко» и ООО «В-Центр» – лидеры кожаной отрасли Украины. Продукция этих заводов пользуется большим спросом в Украине и за рубежом.

АО «Фирма «Ангела» выпускает качественное, элегантное и комфортное женское белье.

south of Ukraine with project capacity of 1,25 million tons of cement per year. The enterprise keeps its leading positions in Ukrainian industry due to skilled personnel and advanced equipment.

**Mineral resources of the region** are presented by considerable reserves of building materials that contribute to the development of regional building sector. Nikolaev region is well-known for its granite stocks with a wide range of colors and high ornamental qualities, foliated granites, quartz rocks and field spar. Ore, nickel and cobalt deposits are developing.

CJSC "Nikitovskiy Granite Quarry", OJSC "Pervomaisk Quarry "Granite", LLC "Sofia-Granite", SE "Santa-Petrovka", LLC "South Bug Quarry" are leading enterprises of mining industry.

In the field of mining industry development of Safonovka uranium deposit in Kazanka district is in works.

Key priority of **light industry** enterprises activity is meeting the requirements of inner and European markets in production of ready-made garments, knitted wear, leather, footwear.

Leading enterprises in the field are:

LLC "Velam" is a manufacturer of mattresses and non-knitted textile materials for furniture industry, automobile, car, machine engineering complex.

CJSC "Santa Ukraine" and LLC "Viktoria 8" are modern and classic style women apparel manufacturers well-known in Ukraine and abroad.

Voznesensk enterprises LLC "Vozko" and LLC "V-Center" are leaders of leather industry of Ukraine. Production of the plants is in great demand in Ukraine and abroad.

JSC "Angela" produces quality, elegant and comfort women underwear.



ООО ПТФ «Велам»  
LLC "Velam"





## Отрасли экономики. Энергетика

Южно-Украинский энергетический комплекс – единственное в Украине предприятие с комплексным использованием базовых ядерных и маневренных гидроаккумулирующих мощностей, а также водных ресурсов реки Южный Буг. Он объединяет Южно-Украинскую АЭС, Александровскую ГЭС и Ташлыкскую ГАЭС. Энергетическим комплексом ежегодно производится около 25% электроэнергии украинских атомных электростанций.

Южно-Украинская АЭС производит энергии, достаточной для обеспечения региона с 5-миллионным населением.

Природно-климатические условия нашей области способствуют развитию и альтернативных источников энергии.

300 солнечных дней в году дают воз-

можность реализовывать проекты по строительству объектов гелиоэнергетики в Вознесенском и Березанском районах: ОАО «Нептун Солар» и ООО «Восход Солар».

10% ветропотенциала страны сосредоточено в Николаевской области. С 2012 года электроэнергию генерирует «Ветряной парк Очаковский». На территории Очаковского и Березанского районов продолжается реализация проектов по строительству ветровых электростанций.

Лицензированную деятельность по передаче и поставке электроэнергии на территории области осуществляет ПАО «Николаевоблэнерго». Его энергетическое хозяйство объединяет 3 гидроэлектростанции, 5 округов и производственные службы, обеспечивающие энергоснабжение всех потребителей региона.

## Branches of economy. Energy

South-Ukraine power complex is the only enterprise in Ukraine with multiple use of basic nuclear and maneuvering pumped hydro capacities as well as the water resources of the Southern Bug river. It unites South-Ukraine Nuclear Power Plant, Aleksandrovka Hydroelectric plant and Tashlyk Pumped Storage Plant. Annually power complex produces about 25% of electric power generated by Ukrainian nuclear power plants.

South-Ukraine Nuclear Power Plant produces sufficient energy for providing a region with 5 million population.

Natural climatic conditions of the region facilitate the development of alternative energy sources.

300 sunny days per year allow implementing projects for construction of solar power plants: OJSC "Neptune Solar" (Voznesensk district) and LLC "Voskhod Solar" (Berezanka district).

10% of wind power potential is concentrated in Nikolaev region. "Ochakov Wind Power Plant" generates electric energy since 2012. Projects implementation for construction of wind power plants continues on the territory of Ochakov and Berezanka districts.

PJSC "Nikolaevoblenergo" conducts licensed activities on power transmission and delivery. The power utility unites 3 hydroelectric power stations, 5 districts and operations services which maintain power supply to all regional consumers.





## Отрасли экономики. Сельское хозяйство



Природно-климатические условия и плодородные земли Николаевщины способствуют развитию аграрного сектора, создают возможности сбора высоких урожаев зерновых и технических культур, объемы которых достаточны для обеспечения внутренних потребностей и формирования экспортного потенциала.

Производством сельскохозяйствен-

Общая площадь земель сельскохозяйственного назначения составляет 2 млн. га, в том числе пашни – 1,7 млн.га.

ной продукции в области занимается более 750 предприятий различных форм собственности и хозяйствования, 3,8 тыс. фермерских хозяйств, более 80,0 тыс. единоличников и почти 150,0 тыс. личных крестьянских хозяйств.

Сельхозпредприятия области выращивают зерновые (озимая пшеница,

озимый и яровой ячмень, кукуруза) и технические культуры (подсолнечник).

В западных и северо-западных районах области 15-25% структуры посевных площадей занимают посевы кукурузы, а в юго-восточных, восточных и западных районах посевы подсолнечника достигают 40%.

Умеренно-континентальный климат с мягкой зимой и жарким летом способствует выращиванию ягод, овощей и фруктов в приморских и некоторых восточных районах области.

Основными отраслями животноводства области являются скотоводство, свиноводство и птицеводство, развито пчеловодство, овцеводство и коневодство.

Наличие развитой собственной сырьевой базы дает возможность эффективно работать предприятиям пищевой и перерабатывающей промышленности.

ООО СП «НИБУЛОН» – ведущий украинский сельхозпроизводитель,

## Branches of economy. Agriculture



Natural climatic conditions and fertile lands contribute to the development of agricultural sector, produce heavy yields of grain and industrial crops in quantities sufficient to ensure domestic needs and export potential.

Total agricultural area is 2 million hectares, 1,7 million hectares of which is an arable land.

Agricultural production in the region is carried out by 750 enterprises of different types of ownership and business, 3,8 thousand farming enterprises, more than 80,0 thousand single proprietorships and almost 150,0 thousand individual

peasant farms.

Agricultural enterprises of the region cultivate grain (winter wheat, winter and spring barley, corn) and industrial crops (sunflower).

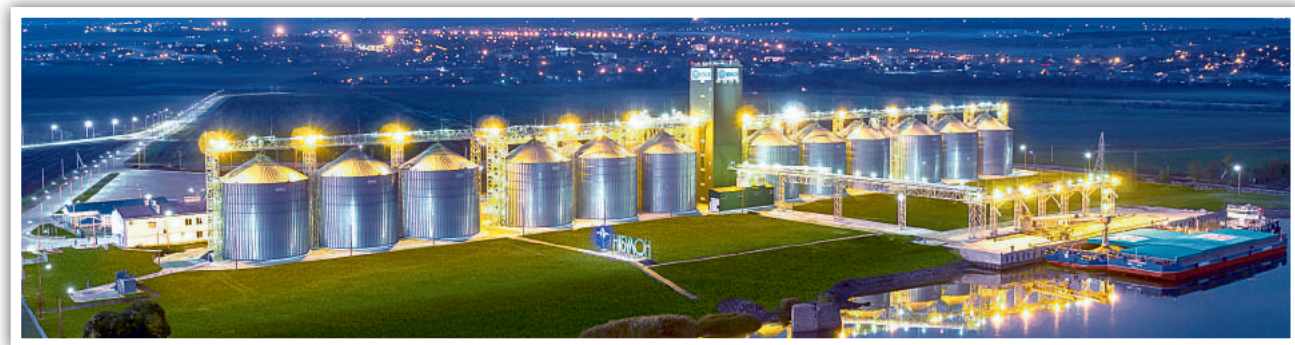
In western and north-western areas of the region 15-25% of cropping pattern is occupied by corn planting, and almost 40% of sunflower sowing in south-eastern, eastern and western regions.

Moderate continental climate with mild winter and hot summer contributes to growing berries, fruits and vegetables in coastal and some eastern areas of the region.

The main branches of cattle breeding of the region are cattle, pigs, poultry, sheep and horse breeding, bee farming







экспортер и инвестор. Созданная компанией уникальная логистическая система сделала Украину известной в мире как поставщика высококачественного зерна и эксперта по логистике. Компания обрабатывает 82,5 тыс. га земель в 12 областях Украины. 90 % от общего вала производимой зерновой продукции традиционно составляет пшеница. «НИБУЛОН» – лидер по экспорту зерновых, поставляет продукцию в 64 страны мира. Деятельность компании – яркий пример того, что в Украине можно инвестировать, работать и получить доверие общества.

ТОВ «С-Росток» – известная овощная компания, основным видом деятельности которой является производство, хранение и реализация овощной продукции на внутреннем и внешнем рынках.

Фермерское хозяйство «Владам»

занимается выращиванием, хранением и сбытом овощей (капуста, морковь, лук), производством натуральных соков и консервацией овощей из собственного сырья. Под торговой маркой «Владам» реализуются овощные соки и маринованные овощи.

ОДО «Заря Ингула» специализируется на выращивании, хранении и переработке фруктов, зерновых культур и подсолнечника.

ООО «Аграрное предприятие «Благодатненский птицепром» – одна из крупнейших компаний по птицеводству (выращивание уток, кур и гусей).

ООО «Колос 2011» – племенной завод по разведению крупного рогатого скота.

СПК «Агрофирма «Миг-Сервис-Агро» – высокотехнологичный свинокомплекс на 10 тысяч голов.



is also developed.

Availability of developed raw material base makes it possible for food and processing industry enterprises to work effectively.

Agricultural LLC “Nibulon” is a leading Ukrainian agricultural producer, exporter and investor. Unique logistic system that was created by the company has made Ukraine known in the world as a quality grain trader and logistics expert. The company cultivates 82,5 thousand hectares of land in 12 regions of Ukraine. Wheat traditionally compounds 90% of total grain output. “Nibulon” is a leader in grain export, its production is supplied to 64 countries. The activity of the company is an outstanding example of how to invest in Ukraine, do business and win public confidence.

LLC “S-Rostok” is a well-known vegetable company. Its main activities are production, storage and realization of vegetables on the domestic and foreign markets.

Farming enterprise “Vladam” is planting, storing and realizing vegetables (cabbage, carrot, onion), producing natural juices and canned vegetables from its own raw materials. Vegetable juices and pickled

vegetables are sold under the trade mark “Vladam”.

DLC “Zarya Ingula” specializes in growing, storing and processing fruits, grain crops and sunflower.

LLC “Agro-industrial Enterprise “Blagodatsnenskiy Ptitseprom” is one of the largest companies of poultry industry (ducks, chickens and geese breeding).

LLC “Kolos 2011” is a stud farm for cattle breeding.

APC “Agro-industrial Farm “Mig-Service-Agro” is a high-tech pig-breeding farm for 10 thousand pigs.





## Отрасли экономики. Транспорт

Транспортный комплекс, обеспечивающий потребности экономики области и населения, является важнейшим фактором геостратегического потенциала области.

Транспортная система региона включает: 3 морских порта; 1 речной порт; подразделения железной дороги; сеть автомобильных дорог; международный аэропорт Николаев.

Протяженность сети автомобильных дорог общего пользования составляет 4,7 тыс. км, из них государственного значения – 1,7 тыс. км, местного значения – 3,1 тыс. км. В области на автомобильных дорогах общего пользования насчитывается 257 мостов и путепроводов общей протяженностью 6,5 км.

Через область проходят международные автомобильные транспортные коридоры:

- Черноморское экономическое сотрудничество с прохождением по Украине: Рени - Измаил - Одесса - Николаев - Херсон - Мелитополь - Бердянск - Мариуполь - Новоазовск;
- Евразийский с прохождением по Украине: Одесса - Николаев - Херсон;
- Балтийское море – Черное море с прохождением по Украине: Яготин - Ковель - Луцк - Тернополь - Хмельницкий - Винница - Умань - порты Черного моря.

Для перевозки пассажиров используется более 2 тыс. автобусов, выполняющих рейсы на 640 автобусных маршрутах общего пользования.

Сеть железнодорожных путей в пределах Николаевской области составляет 720 км.

Мощность железнодорожного узла «Николаев» по переработке грузов достигает 800 вагонов в сутки. Операции по обработке контейнеров осуществляется круглосуточно.

Железнодорожный вокзал в Николаеве обеспечивает взаимосвязь области с другими регионами Украины, в т.ч. по направлениям: Киев, Одесса, Харьков, Днепр, а через них – международное сообщение с другими государствами.

КП «Международный аэропорт Николаев» имеет взлетную полосу длиной 2555 м, шириной 44 м.

В рамках реализации концепции развития аэропорта до 2020 года планируется реконструкция покрытия аэродрома и аэровокзального комплекса, строительство транспортно-логистического центра. В будущем аэропорт сможет обслуживать до 600 тыс. пассажиров и до 120 тыс. тонн грузов в год.

Наличие водных артерий и приморское размещение определили развитие региона как Бугско-Днепровского транспортного узла на побережье Чёрного моря.

Портовое хозяйство Николаевщины имеет широкие возможности по перегрузке и хранению металлопродукции, технических средств, зерновых культур, наливных и навалочных грузов.

## Branches of economy. Transport

Transport complex, which covers the requirements of the regional economy and population, is an essential factor in realization of significant and beneficial geostrategic potential of Nikolaev region.

Regional transport system is presented by:

- 3 sea ports;
- 1 river port;
- railways;
- highway network;
- international airport "Nikolaev".

Public road network is 4,7 thousand km long, including principal road – 1,7 thousand km, local highway – 3,1 thousand km. There are 257 bridges and overpasses with a total length of 6,5 km, including 13 overpasses.

The following international automobile transport corridors run through the region:

- The Black Sea economic cooperation (within the territory of Ukraine: Reni – Ismail – Odessa – Nikolaev – Kherson – Melitopol – Berdyansk – Mariupol – Novozovsk);
- Euro-Asian (within the territory of Ukraine: Odessa – Nikolaev – Kherson);
- The Baltic Sea – The Black Sea (within the territory of Ukraine: Yagotin – Kovel – Lutsk – Ternopol – Khmelnytsky – Vinnitsa – Uman – The Black Sea ports).

Over 2 thousand buses, which are operating on 640 bus routes, are used for transporting passengers. 56 private motor transportation enterprises are engaged in passengers transportation.

The total length of Nikolaev region

railway is 720 km.

The capacity of the railway hub "Nikolaev" is 800 wagons per day, the full cycle of container operations is performed 24/7.

Railway station in Nikolaev provides the connection of the region with other regions of Ukraine, including Kiev, Odessa, Kharkov, Dnieper and the international communication via the mentioned above directions.

Public Utility "Nikolaev international airport" has a runway with a length of 2555 m and the width of 44m.

It is planned to reconstruct the airport terminal; to construct a transport and logistics center; to reconstruct the airfield pavement; to reorganize the existing terminal for the needs of business aviation within the realization of concept development of the airport up to 2020.

In the future, the airport will be able to handle up to 600 thousand passengers and up to 120 thousand tons of cargoes per year.

Availability of waterways and location on the coastal area have identified the development of the region as a Bug-Dnieper transport hub on the coast of the Black Sea.

Nikolaev ports have wide possibilities in transshipment and keeping such cargos as: metal production, technical supplies, tare-piece goods, cereals, liquids, bulk cargo.





## Морские порты. Терминалы

Николаевский филиал государственного предприятия администрации морских портов Украины (Николаевский морской порт) является одним из мощнейших комплексов морских терминалов Украины. Порт имеет 23 причала, 19 из них, общей протяжённостью 3638,8 м, задействовано в погрузочно-разгрузочных работах. Выполнением подобных работ занимаются портовые операторы (стивидорные компании). Товарооборот порта составляет 9 млн. тонн в год. В порту осуществляется перевалка навалочных грузов (зерновые, руды, кокс, уголь), тарно-штучных (черные металлы, лом, чугун, рыба свежемороженая), наливных (нефтепродукты, растительное масло).

Предприятие ООО «Морской

специализированный порт Ника-Тера» оказывает услуги по перегрузке всех видов сыпучих грузов. Порт имеет 7 причалов общей протяжённостью около 1600 м, развитый железнодорожный комплекс, возможность перевалки навалочных, наливных и штучно-тарных грузов, склады открытого и закрытого хранения, 3 специализированных грузовых района. Перегрузочная мощность позволяет осуществлять погрузочно-разгрузочные работы объемом до 7-8 млн. тонн грузов в год.

ООО «Порт Очаков» – порт по обработке грузовых, грузопассажирских и паромных судов. Порт имеет 5 причалов общей протяжённостью 726 м, для обработки грузов использует рейферные самоходные краны.

## Sea ports. Terminals

Nikolaev branch of SE “Ukrainian sea ports authority” (Nikolaev sea port) is one of the most powerful complexes of sea terminals in Ukraine. The port has 23 berths. 19 berths, having a total length of 3638,8 m, are involved into the handling operations. Port operators (stevedoring companies) are used to provide these services. Estimated turnover of the port is 9 mln. tons per year. The port provides transshipment of the bulk cargoes (grain, ore, coke, coal), piece and tare cargoes (ferrous metals, scrap, cast iron, fresh-frozen fish), liquid (petrochemicals, vegetable oil).

LLC Specialized Sea Port “Nika-Tera”

supplies services in transshipment of all types of bulk cargoes. The port has 7 berths with a total length of about 1600 m, developed railroad complex, with a possibility to tranship bulk cargoes, liquid, piece and tare cargoes, warehouses of an outdoor and indoor storage, 3 specialized cargo areas. Throughput capacity of the port is 7-8 mln tons of cargoes per year.

LLC “Port Ochakov” specializes in handling cargo, cargo-and-passenger and ferry vessels. The port has 5 berths with a total length of 726 m, a self-propelled crane (clamshell-type) is used for cargo handling.





Николаевский филиал АСК «Укрречфлот» (Николаевский речной порт) специализируется на переработке генеральных и навалочных грузов, а именно зерновых, пищевых, лесных грузов, металлолома, металлопроката, камня бута, ферросплавов, руды, глины, селитры, угля, кокса, пакетированных грузов. Мощность порта по перегрузке грузов составляет 3,8 млн. тонн/год.

ООО СП «НИБУЛОН» имеет современный частный морской терминал с причалом для перегрузки зерновых и масличных культур. Терминал используется не только для отгрузки компанией «НИБУЛОН» собственной сельскохозяйственной продукции на экспорт, но и для предоставления услуг другим экспортёрам. Мощность терминала составляет 5 млн. тонн зерна ежегодно. Судостроительно-судоремонтный завод «НИБУЛОН» в г. Николаеве – это единственное в Украине предприятие, которое строит полнокомплектные суда. Также компания «НИБУЛОН» реализует комплексный инвестиционный проект по возрождению Южного Буга как главной транспортной магистрали Николаевской области.

ООО «Эвери» группы компаний OREXIM занимает одну из ведущих позиций на украинском рынке по перегрузке мелассы свекловичной и растительного масла. Через морской перегрузочный терминал компании «Эвери» перегружается до 40% изготовленной в Украине мелассы. Грузооборот терминала составляет более 835 тыс. тонн в год, 36 резервуаров, перегрузочная мощность – 1,5 млн. тонн груза в год.



Перегрузочные мощности позволяют одновременно работать с автомобильным, морским и железнодорожным транспортом во всех грузовых форматах.

Николаевское предприятие «Терминал-Укрпищесбытсырье» – современный портовый комплекс по приёму, хранению и отгрузке пищевых грузов. Предоставляет услуги по перевалке наливных, пищевых грузов, мелассы и растительного масла.

Лоцманскую проводку судов во все морские порты Украины осуществляет филиал «Дельта-лоцман» ГП «Администрация морских портов Украины». В составе филиала – шесть региональных лоцманских подразделений в северо-западной части Чёрного моря, в Дунайском, Бугско-Днепровском и Азовском бассейнах, в том числе, две единые морские и четыре портовые лоцманские службы.

JSSC “Nikolaev river port” branch of “Ukrrechflot” specializes in processing general and bulk cargoes: cereal, food, timber cargo, scrap metals, rolled metal products, rabble stone, ferro alloys, ore, clay, saltpetre, coal, coke, packaged cargo. Throughput capacity of the port is 3,8 mln. tons per year.

LLC AE “Nibulon” has a modern private marine terminal with a berth for grain and oil crops transshipment. The terminal is used as for the transshipment of its own agricultural production for export as providing services for the other exporters. Transshipment's capacity of the terminal is 5 mln. tons of grain per year.

Shipyards “Nibulon” in Nikolaev is the only enterprise in Ukraine, which constructs full-fledged vessels. The company “Nibulon” is implementing a multipurpose investment project on the revival of the Southern Bug as a main transport route of Nikolaev region.

LLC “Everi” is a part of “Orexim” company and is a leading enterprise on

the Ukrainian market on beet molasses and vegetable oil transshipment. Up to 40% of molasses produced in Ukraine is transhipped by Everi. Cargo turnover of the terminal is over 835 thousand tons per year, 36 containers, overload capacity is 1,5 mln. tons of cargoes per year. Overload capacities allow working simultaneously with road, marine and rail transport in all cargo formats.

NE LLC “Terminal-Ukrpishchesbytsyrye” is a modern port complex for receiving, storage and shipment of food cargoes. It provides services on liquid, food cargoes, molasses and vegetable oil transshipment.

“Delta-Pilot” branch of SE “Ukrainian sea ports authority” provides services on pilotage in regulation of marine traffic in sea and river ports of Ukraine. The branch includes 6 regional pilotage offices in the north-western part of the Black Sea, the Danube, the Dnieper-Bug and Azov basins, including 2 single marine and 4 port pilotage services.







## Внеэкономическая деятельность

Свидетельством конкурентоспособности продукции области на мировом рынке является активная внешнеэкономическая деятельность Николаевщины по экспорту товаров.

Экспортные поставки превышают импортные в 2-3 раза и достигают 2,0 млрд. долларов США в год. Почти 350 предприятий области сотрудничают с партнёрами из 130 стран мира.

Основу экспорта составляют зерновые культуры, глинозём, продукция машиностроения, семена масличных растений, продукты питания, растительное масло, транспортные и деловые услуги, ремонт и техническое обслуживание судов и др.

Предприятия региона импортируют руды, механическое и электротехническое оборудование, транспортные средства, продукты пищевой и химической промышленности, драгоценные металлы.

Иностранными инвесторами вне-

сено более 200 млн. долларов США прямых инвестиций в развитие экономики области. Почти 80% капитала поступило из стран Европейского Союза, в т.ч. Кипра, Нидерландов, Австрии, Бельгии.

Наиболее привлекательными отраслями для инвесторов являются морехозяйственный комплекс и промышленность, в частности, производство продуктов питания и электроэнергии.

В области активно работают предприятия с иностранным капиталом: ООО «Морской специализированный порт Ника-Тера», ООО «Юкрэйншугар Компани», ЧАО «Лакталис-Николаев», ООО «Эвери», ООО «Сандора» и др.

На территории региона успешно реализуются проекты компаний с мировым именем: «Cofco», «Bunge», «PepsiCo», «Groupe Lactalis», «Dyckerhoff».

## Foreign trade

Dynamic foreign trade of Nikolaev region in export of goods is an indicator of products competitiveness on the world market.

Exports exceed imports in 2-3 times and reached 2,0 billion dollars a year. About 350 companies engage in trading with partners from 130 countries worldwide.

Exports consist of cereal crops, alumina, engineering products, oil seeds, food products, oil, transport and business services, repair and maintenance of vessels, etc.

Enterprises of the region import ore, mechanical and electrical equipment, vehicles, food and chemical industry products, non-precious metals.

Foreign investors invested more than 200 mln. dollars of direct investments into

the regional economic development. European Union including Cyprus, the Netherlands, Austria and Belgium invested about 80% of the capital.

Most attractive sectors of the economy to invest in are marine complex and industry, in particular, the production of food and energy.

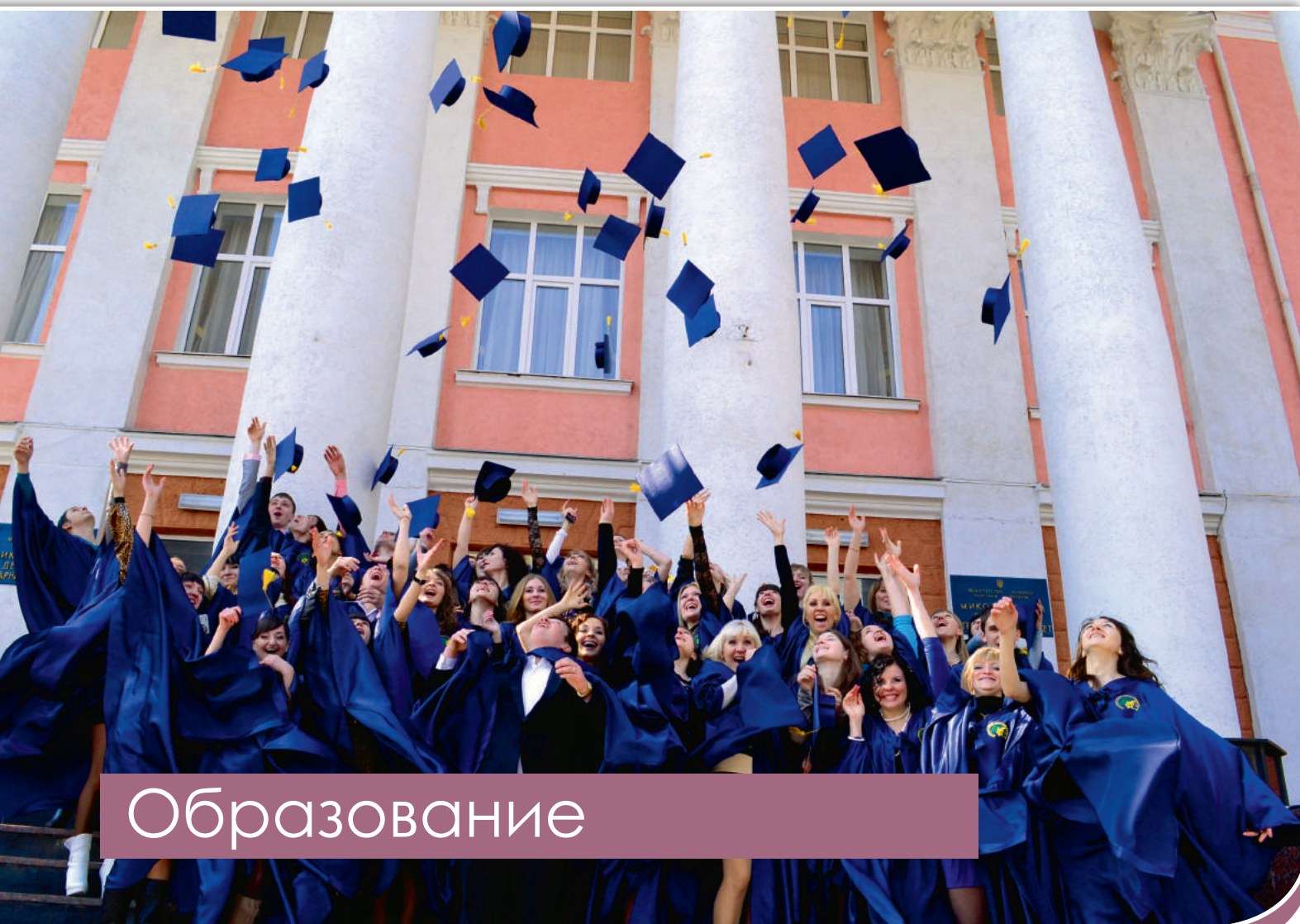
Enterprises with foreign investments are successfully operating in the region:

LLC "Specialized Sea Port "Nika-Tera", LLC "Ukrainian Sugar Company", PJSC "Laktalis-Nikolaev", LLC "Everi", LLC "Sandora" etc.

Investment projects of world known companies are being successfully realized in the region: "Cofco", "Bunge", "PepsiCo", "Groupe Lactalis", "Dyckerhoff".







## Образование

Главный фактор экономического роста – это квалифицированные трудовые ресурсы.

В 39 высших учебных заведениях I-IV уровней аккредитации успешно работают почти 4,0 тыс. научно-педагогических сотрудников и учится 41 тыс. студентов.

Подготовку специалистов для региона осуществляют 32 профессионально-технических учебных заведения, в которых учится почти 9 тыс. человек.

В области успешно работают 4 национальных университета.

Национальный университет кораблестроения имени адмирала Макарова – ведущее высшее учебное заведение Украины, которое готовит специалистов для судостроительной и смежных с ней отраслей промышленности. За свою, более чем 90-летнюю историю университет подготовил почти 50 тысяч специалистов для отечественного и иностранного кораблестроения.

В его состав входят 4 научно-учебных института; 4 факультета; 3 научно-учебных центра; филиал в г. Херсоне, многопрофильный Морской лицей.

## Education



The main factor of economic growth are qualified human resources.

At 39 higher educational establishments with accreditation at levels I-IV successfully work about 4,0 thousand academic staff and study 41,0 thousand students.

9,0 thousand students are studying in 32 vocational-technical schools.

4 national universities are successfully operating:

Admiral Makarov National University of Shipbuilding is a leading higher

educational institution in Ukraine, which prepares specialists for the shipbuilding and allied industries.

For more than 90 years, the university has prepared about 50,0 thousand specialists for national and foreign shipbuilding development.

It consists of 4 scientific and educational institutions; 4 faculties; 3 research and training centers; a branch in Kherson city, multidisciplinary marine lyceum.

National University named after V. Sukhomlinskyi is one of the oldest higher education institutions on the south of Ukraine, from which specialists for the humanitarian sector and other sectors of the economy are graduated.

The university provides bachelor, specialist, master degree programs, retraining of teachers. It consists of 1 institute, 9 faculties, and a college. Over 10 thousand students on 33 fields and specialties of study are studying here. Master and PhD degrees are available.





Николаевский национальный университет им. В.А. Сухомлинского – одно из старейших высших учебных заведений юга Украины, в котором готовят специалистов для гуманитарной сферы и отраслей экономики.

Университет проводит подготовку бакалавров, специалистов, маги-

и Технолого-экономический, каждый со своей материально-технической базой: лабораториями, испытательными полями, учебными фермами, учебно-ремонтными мастерскими.

Черноморский национальный университет имени Петра Могилы – единственный в южном регионе



стров, аспирантов, научных кадров, осуществляет переподготовку педагогических кадров. В его составе действуют один институт, девять факультетов и колледж. В университете учится более 10 тыс. студентов по 33 направлениям и специальностям.

Николаевский национальный аграрный университет – это лидер аграрного образования юга Украины. На его базе создано 6 институтов, 8 факультетов, 29 кафедр, 96 филиалов на производстве. Образование в университете получают 8 тыс. студентов. Структурными подразделениями университета являются 4 колледжа в районах области: Вознесенский, Мигейский, Новобугский

украинский университет классического типа, широко использующий западные педагогические технологии в сочетании с отечественными традициями. Насчитывает 4 института, 7 факультетов, охватывает подготовку по 19 специальностям. Языками обучения и делопроизводства в ЧНУ имени Петра Могилы являются украинский и английский. На сегодняшний день в университете учится более 4,5 тыс. студентов на дневной и заочной формах обучения.

В ведущих учебных заведениях работают инновационные центры, занимающиеся подготовкой проектов, реализация которых возможна и во всеукраинских масштабах.



Nikolaev National Agrarian University is a leader of agricultural education on the south of Ukraine. It consists of 6 institutes, 8 faculties, 29 departments, 96 branches at manufacturing site.

The structural units of the university are 4 colleges in the districts of the region: Ascension, Migeysky, Novobugsky and technological and economic, each with its own material and technical base: laboratories, test fields, educational farms, educational workshops.

Structural divisions include 4 colleges in regional districts: Voznesensky, Migeisky, Novobugsky and technological and economic, each one with its own material and technical basis: laboratories, testing fields, educational

farms, educational workshops.

Petro Mohyla Black Sea National University is the only one Ukrainian classical university in the southern region, which widely implements western teaching technologies combining with domestic traditions. It includes 4 institutes, 7 faculties and covers 19 specialties. All subjects are taught in Ukrainian and English as well as records management. Over 4,5 thousand students are studying at the university on full-time and part-time studying.

Innovation centers are functioning in the leading educational institutions and running projects, which realization is possible on the national level.



## Спорт

Николаевская область имеет прочную базу для развития физкультурно-спортивной сферы:

- 2 школы высшего спортивного мастерства;
- 2 центра олимпийской подготовки;
- 5 спортивных школ;
- 1 высшее училище физической культуры.

Далеко за пределами Украины известны имена николаевских спортсменов:

Заслуженный мастер спорта Украины по фехтованию, олимпийская чемпионка, 4-кратная чемпионка мира Ольга Харлан;

Заслуженный мастер спорта Украины по прыжкам в воду, бронзовый призёр летних Олимпийских игр, 7-кратный чемпион Европы Илья Кваша.

Известный в Украине бассейн «Водолей» предназначен для занятий водными видами спорта и активного отдыха горожан и гостей города. В «Водоее» есть спортивный, прыжковый, детский бассейны и бассейн с аттракционами.

Муниципальный футбольный клуб «Николаев» проводит тренировки и соревнования на центральном городском стадионе. На базе стадиона работают физкультурно-оздоровительные группы и спортивные секции

по теннису.

Одно из любимых мест отдыха жителей и гостей города – Николаевский яхт-клуб. Ежегодно здесь проводятся парусные регаты, которые собирают наибольшее количество яхт на Черноморском побережье Украины.

Николаевский яхт-клуб – самый старый клуб в Украине – открылся в 1889 году.

В Николаеве работает «Спортивный студенческий городок» с футбольным полем, площадкой «скейт-парка», современно обустроенными трибунами и информационным табло. Начал свою работу фехтовальный зал для тренировок и проведения состязаний.



Nikolaev region has a solid basis for sports development:

- 2 schools of sports mastery;
- 2 olympic training centers;
- 5 sport schools;
- 1 college of sports.

Athletes from Nikolaev are well-known far beyond Ukraine:

Honoured Master of Sports of Ukraine in Fencing on Swords, Olympic Champion, 4-time world champion Olha Kharlan;

Honoured Master of Sports of Ukraine in Diving, bronze medalist on summer Olympic games, 7-time European champion Ilyia Kvasha.



Pool «Vodolei» is a well-known pool in Ukraine, was designed for water sports and recreation of residents and city guests. It has a variety of pools: sports, diving pool, wading pool and splash pool.

Central state stadium is a home for municipal football club «Nikolaev». Sports and recreational groups and sports clubs for tennis are functioning on the stadium's basis.

Nikolaev yacht club is one of the most favorite spots for the residents and city guests. Annually, sailing regattas take place here and gathering together the largest number of yachts on the Black sea coast of Ukraine.

Nikolaev yacht club is the oldest club in Ukraine – was founded in 1889.

“Sport student's place” with a football field, a court “skate park”, modern tribunes and display board is operating in Nikolaev. The fencing hall has been opened for training and conduction of competitions.





## Здравоохранение

Николаевская область имеет широкую сеть учреждений здравоохранения, в том числе: 22 областных и 19 районных больниц; 28 центров первичной медико-санитарной помощи, в состав которых входят 218 амбулаторий общей практики семейной медицины и 381 ФАП; 2 медицинских колледжа; 2 детских санатория; Дом ребёнка.

О состоянии здоровья жителей Николаевщины заботятся 3,5 тыс. врачей и более 8,0 тыс. медицинских работников.

В медицинских учреждениях области вводится в эксплуатацию современное оборудование, внедряются новейшие технологии,

предоставляющие качественно новые возможности в лечении и профилактике заболеваний населения. В областной больнице открыт обновлённый Центр реанимации и интенсивной терапии, в областном онкологическом диспансере работает современное онкоурологическое отделение, областная офтальмологическая больница получила самое современное оборудование для лечения детей с недостатками зрения.

Госпиталь ветеранов войны – единственное в области лечебное заведение геронтологического профиля и центр для предоставления медико-психологической реабилитации участникам АТО.

## Health care

Nikolaev region has well-developed network of health-care institutions, such as: 22 regional and 19 district hospitals, 28 primary health centers that include 218 ambulance stations of general practice of family medicine, 318 medical and obstetric centers, 2 medical colleges; 2 children's sanatorium, an infant orphanage.

3, 5 thousand doctors and over 8,0 thousand health care workers take care about public health in Nikolaev region.

Modern equipment, implementation of the latest technologies that provides new opportunities in the treatment and prevention of diseases have been put into operation in regional medical institutions. Resuscitation and intensive care center has been opened in the regional hospital, in regional oncologic dispensary works modern oncurology

department, regional ophthalmological hospital has received the most modern equipment for the children treatment with visual impairments.

Veterans hospital is the only medical institution in the region in the field of gerontology and center for medical and psychological rehabilitation to participants of anti-terroristic operation.







## Культура

Николаевская область – культурно-исторический центр юга Украины. Жителей и гостей области приглашают провести свой досуг 3 театра, областная филармония, 9 музеев, областной Дворец Культуры, более 500 библиотек.

Высокопрофессиональный коллектив Академического украинского театра драмы и музыкальной комедии не устаёт радовать своих зрителей и постоянно находится в творческом поиске.

Академический художественный русский драматический театр – костяк творческих личностей Николаевщины, достигший выдающихся успехов в своём деле, участник, победитель и организатор театральных фестивалей.

Областной кукольный театр – лю-

бимое место отдыха детей города и области. Театр является основоположником проекта в современной детской психологии и педагогике – «Куклотерапия». В творческом арсенале театра присутствуют как классические произведения, так и новые формы, образы, современная трактовка драматургии.

Коллекция Николаевского областного краеведческого музея «Старофлотские казармы» – бесценный клад духовного и материального достояния украинского народа. В фондах музея хранятся уникальные археологические, природные, нумизматические и этнографические предметы.

Областной художественный музей имени В.В. Верещагина – один из старейших художественных музеев Украины, основанный в 1914

## Culture

Nikolaev region is a cultural and historical center on the south of Ukraine. 3 theaters, regional philharmonic, 9 museums, regional cultural center, more than 500 libraries are invited residents and visitors to spend their leisure time.

Highly professional team of Academic Ukrainian Theater of Drama and Musical

Regional Puppet Theatre is a favorite spot of leisure activities for children. The theatre is a founder of "puppet therapy" project in the modern child psychology and pedagogy. As classical works as new forms, images, modern interpretation of drama are performed by the theatre.



Академический художественный русский драматический театр  
Russian Academic Art Theatre of Drama

Comedy is delighting its audience and continually looking for creative solutions

Russian Academic Art Theatre of Drama is a core of talented individuals of Nikolaev region, who achieved outstanding results at their job, a participant, a winner, and a planner of theatre festivals.

The collection of Nikolaev Regional Museum of Local History "Staroflotski Barracks" is a priceless treasure of spiritual and material heritage of Ukrainian nation. The museum's collection has unique archaeological, natural, numismatic and ethnographic items.





Музей судостроения и флота  
Museum of Shipbuilding and Fleet

году. Сегодня собрание музея насчитывает около 10 тыс. экспонатов, которые представляют собой своеобразную художественную летопись Украины. Особенность музея – залы В.В. Верещагина – известного художника-баталиста.

Мировую популярность приобрел единственный в Украине Музей судостроения и флота, созданный в 1978 году и являющийся визитной карточкой Николаевской области и города Николаева. В музее находится около 100 моделей кораблей XVIII-XX веков. Старинный дом, в котором расположен музей, является достоянием истории и архитектуры. Он служил канцелярией и жилищем главных ко-

мандиров Черноморского флота на протяжении более ста лет.

Музей Ракетных войск стратегического значения (г. Первомайск) – один из уникальнейших военных музеев, основанный в 2001 году как филиал Центрального музея Вооружённых Сил Украины. Для создания музея использован боевой комплекс и командный пункт ракетного полка 46-й ракетной дивизии Ракетных войск стратегического значения.

Подготовкой квалифицированной молодёжи для дальнейшей работы в сфере культуры и искусства области занимаются 3 учебных заведения.

В области активно работает творческое объединение худож-



Областной художественный музей имени В.В. Верещагина  
Regional Art Museum Named after V.V.Vereschagin

Regional Art Museum Named after V.V.Vereschagin is one of the oldest art museums in Ukraine, founded in 1914. Nowadays, the museum's collection amounts about 10 thousand exhibits, which represent an unique art chronicle of Ukraine. Museum's peculiarity is V.V.Vereschagin's halls - a famous battle painter.

The only Museum of Shipbuilding and Fleet in Ukraine has acquired a worldwide popularity, founded in 1978 and is a calling a heritage of historical and architectural importance of the region. There are about 100 ship models of 18-20 century.

Ancient house, where the museum is located, consigned to history and architecture. It was an office and housing for the chief commanders of the Black Sea fleet during 1794-1900.

Strategic Missile Forces Museum (Pervomaik city) is one of the most unique military museums, founded in 2001 as a branch of the Central Museum of Armed Forces of Ukraine. Combat complex and regimental command post of 46th missile division of Strategic Missile Troops have been used for

establishment of this museum.

3 educational institutions provide trainings of competent youth for future work in the field of culture and art

Artistic union of painters-amateurs and artists of arts and crafts "Pribuzh'e", folk studios and individual craftsmen are working actively at the region and have practiced different techniques: embroidery, weaving, carving and art processing of wood, beading, thatch weaving, pottery, painting, ceramics pottery, decorative painting, papercutting, creation of krashenka, etc.

759 religious organizations of 32 confessions, 10 centers and offices are operating in the region.



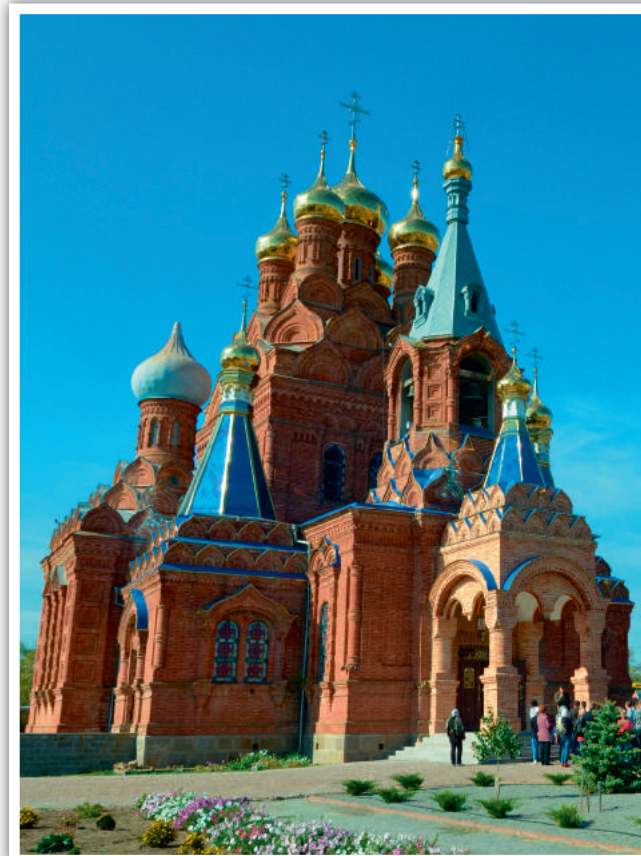


ников-аматоров и мастеров декоративно-прикладного искусства «Прибужье», народные студии и отдельные мастера, которые обладают разными техниками: вышивка, ткачество, резьба и художественная обработка дерева, бисероплетение, соломоплетение, изделия из глины, живопись, гончарная керамика, декоративная роспись, создание вытынанок, крашенок и др.

В области действует 759 религиозных организаций, 32 конфессии, 10 центров и управлений.

Кафедральный Собор Касперовской иконы Божией Матери посвящён чудотворной иконе Касперовской Божией Матери (открыт с 1916 года).

Кафедральный собор Рождества Пресвятой Богородицы – одно из старейших сооружений города. Церковь



была построена в 1800 году на пожертвования николаевских купцов.

Настоящая архитектурная жемчужина Приингульских степей – Пелагеевская церковь, сооружённая в 1904 году. С 1996 года на территории храма действует Свято-Михайловский женский монастырь. Ежегодно множество туристов, посещающих храм, восхищаются талантом мастеров, которые возвели его без использования подъёмного крана.

На территории Николаевщины проживает более 130 национальностей и народностей, которые широко используют своё право на национально-культурное развитие.

В области создано 50 национально-культурных обществ и 6 национальных культурных центров. Действуют информационно-аналитические и культурно-образовательные центры национальных обществ при общеобразовательных школах, центры греческой, болгарской, еврейской, польской, немецкой, японской культур и другие.



The Cathedral of Kasperovskaya Icon of the Mother of God is dedicated to miraculous icon - Kasperovskaya Icon of the Mother of God (founded in 1916).

Cathedral of the Nativity of the Blessed Virgin Mary is one of the oldest buildings in the city. The church was built in 1800 on the donations of merchants from Nikolaev.

The true architectural pearl of the Ingul steppes is Pelageevskaya church, that was built in 1904. Since 1996 there is a Saint Michael women monastery functioned on the territory of the temple. Annually, numerous tourists, visiting the temple, are amazed by the talent of the people who had erected the church with no crane.

Over 130 nationalities and ethnic groups live on the territory of

Nikolaev region, who widely use their right on national and cultural development. 50 national cultural societies and 6 national cultural centers have been founded in the region. Information analysis and cultural learning centers are functioning at public schools, centers of Greek, Bulgarian, Jewish, Polish, German, Japanese and other cultures.







## Туризм

Природа наградила Николаевщину настоящим богатством, преобразовав ее в сокровищницу туристических ресурсов Северного Причерноморья: песчаными пляжами черноморских курортов, каньонами Южного Буга и его притоков, солёными озёрами и лечебными грязями Тилигульского и Бейкушского лиманов, тенистыми аллеями естественных парков.

Особенностью зоны отдыха Кoblevo является гармоничное сочетание ласкового солнца, голубого моря и долголетнего соснового бора, которые целебно влияют на здоровье отдыхающих. На площади более 4 га работает самый большой аквапарк юга Украины, где каждого посетителя ждёт восхитительный сказочный мир

аттракционов.

С пляжей Рыбаковки открывается живописный пейзаж на легендарный остров Березань. Недалеко от Рыбаковки находится грязе-солевое озеро Тузлы. Лечение грязями – одно из перспективнейших направлений развития курорта.

В месте, где сливаются Чёрное море и Днепро-Бугский лиман, расположен Очаков – туристический город с богатыми ресурсами минеральных вод и лечебных грязей.

Кинбурнская коса – заповедный полуостров с чистейшими песчаными пляжами, хвойными лесами и девственной природой. Косу часто называют «зелёной» аптекой под открытым небом. Здесь произрастает

## Tourism

Nature was very generous to Nikolaev region, turning it into the true treasury of touristic resources of the Northern Black Sea region: sandy beaches of the black sea sanatorial zones, canyons of Southern Bug and its tributaries, salt lakes and healing mud of Tiligul and Beykush estuaries, shady allies of nature reserve parks.

The peculiarity of Koblevo resort is the harmony of the shining sun, blue sea and perennial pine forest, which causes healing effect on the health of the holidaymakers.

There is the biggest water park of south Ukraine on the square of 4 ha – a wonderful fairytale world of park amusements for every visitor.

The beaches of Rybakovka feature a splendid picturesque view on the legendary Berezan' Isle. Not far from Rybakovka one can find a salt mud lake of Tuzly. Mud treatment is one of the most promising directions of the resort development.

Ochakov is located on the con-

junction of the Black Sea and Dnieper-Bug estuary – touristic city with reach deposits of mineral waters and healing mud.

Kinburn spit is a nature preserve and peninsula with the purest sandy beaches, coniferous woods and undisturbed nature. The spit is often called a herbal pharmacy on the open air. There are over 600 different species of herbs and flowers, over 30 of which are listed in the Red Book of Ukraine.

The Bugsky Gard national reserve area is one of the seven natural wonders of Ukraine, situated on one of the places in Eurasia that never submerged under water – at least for the last 60 000 000 years. The shores of the Southern Bug from Migeya to Alexandrovka are covered with stone and rather curvy, form a canyon-like valley with mighty granite rocks, rapids covering the riverbed, small waterfalls and isles. Bugsky Gard is a real mountain country amidst the Ukrainian steppes. Annual all-Ukrainian competitions of climbing, tourism and river-tourism take







около 600 видов различных трав и цветов, более 30 из которых занесены в Красную книгу.

Национальный природный парк «Бугский Гард» – одно из семи природных чудес Украины, древнейшая часть суши, которая не погружалась в море около 60 млн. лет. На протяжении почти 40 км от Мигеи до Александровки река Южный Буг течёт по крутым каменистым берегам, создавая узкую каньоноподобную долину с величественными гранитными скалами, порожи́стым руслом, водопадами и островами. Бугский Гард – настоящая горная страна среди украинских степей. Ежегодно на территории парка проводят всеукраинские и областные соревнования по скалолазанию, пешеходному и водному туризму.

Ольвия – древний город-государство, основанное греческими переселенцами в начале VI века до н.э. Сегодня «Ольвия» – национальный историко-археологический заповедник, который ежегодно привлекает тысячи туристов.

Остров Березань – спутник Ольвии – был важным пунктом на торговом пути «из варяг в греки».

С 1901 года в Николаеве действует зоопарк – один из старейших и лучших зоопарков Украины и Европы, входит в Мировую ассоциацию зоопарков и аквариумов WAZA. Коллекция зоопарка насчитывает 475 видов животных. Это более 6029 экземпляров, собранных почти со всех континентов земного шара, 253 вида занесены в Международную Красную книгу. Зоопарк – любимое место отдыха многих николаевцев и туристов из других городов. За более чем 100-летнее существование в нём побывало более десяти миллионов гостей.

Посетив наш край, вы получите массу незабываемых впечатлений от знакомства с историей и культурой области, пройдёте интереснейшими туристическими маршрутами, увидите уникальнейшие объекты, погрузитесь в неповторимую атмосферу южного радушия!

place on the territory of the nature reserve as well.

Olbia is an ancient polis was founded by the Greek settlers in the early 6th century B.C. Nowadays "Olbia" is a national historical and archaeological preservation area that attracts thousands of tourists annually.

The constant companion of Olbia is the Berezan Isle, was a crucial point on the trade way from the Vikings into the Greek.

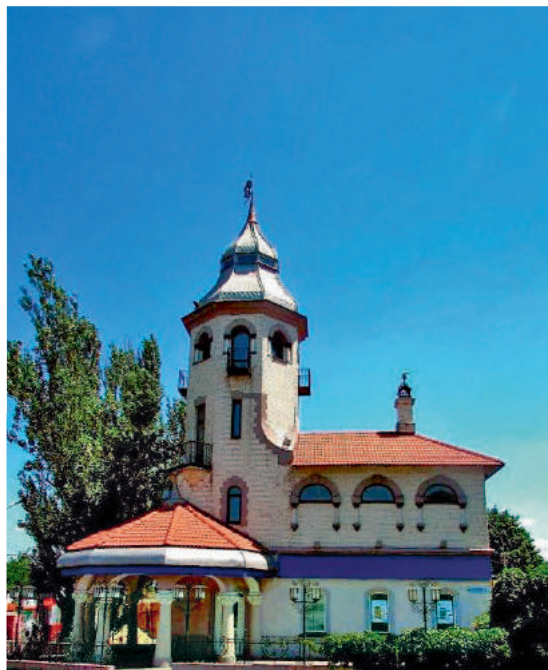
Nikolaev Zoo that was founded in 1901 - is one of the oldest and best zoos in Ukraine and Europe as well, and is a member of the WAZA – World Association of Zoos and Aquariums.

The collection represented at the Zoo amounts 475 animal species. It is over 6029 exhibited animals, collected at almost every continent of the globe, 253 species are listed in the Red Book of Ukraine. The Zoo is favourite place for residents and guests of the city. During 100 years it's been visited by more than 200 mln. people.

Having visited our region, one can gain lots of unforgettable impressions and make a wonderful acquaintance with the history and culture of the region, most interesting touristic routes and unique objects, submerging into the warm atmosphere of southern hospitality.











НИКОЛАЕВСКАЯ ОБЛАСТНАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ  
54001, Украина, г. Николаев, ул. Адмиральская, 22  
Тел./факс: 38 (0512) 37 01 36  
e-mail: [cancelar@mk.gov.ua](mailto:cancelar@mk.gov.ua)  
[http: www.mk.gov.ua](http://www.mk.gov.ua)

NIKOLAEV REGIONAL STATE ADMINISTRATION  
54001, Ukraine, Nikolaev, 22, Admiralskaya Str.  
Tel./fax: 38 (0512) 37 01 36  
e-mail: [cancelar@mk.gov.ua](mailto:cancelar@mk.gov.ua)  
[http: www.mk.gov.ua](http://www.mk.gov.ua)